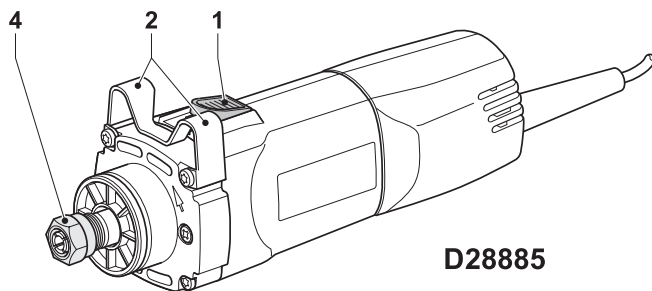

DEWALT®

666444-74 IL

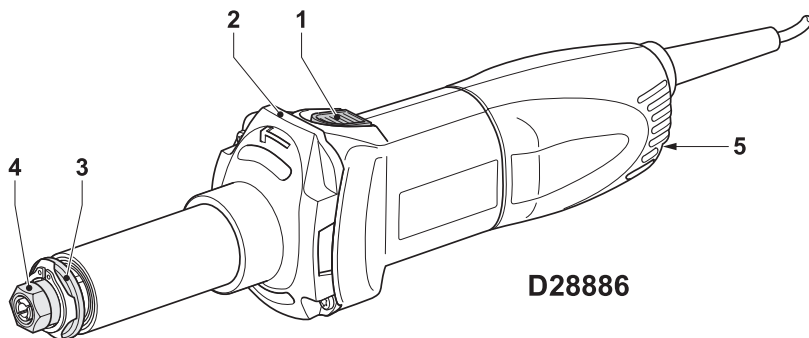
תורגם מההוראות המקוריות

D28885

D28886

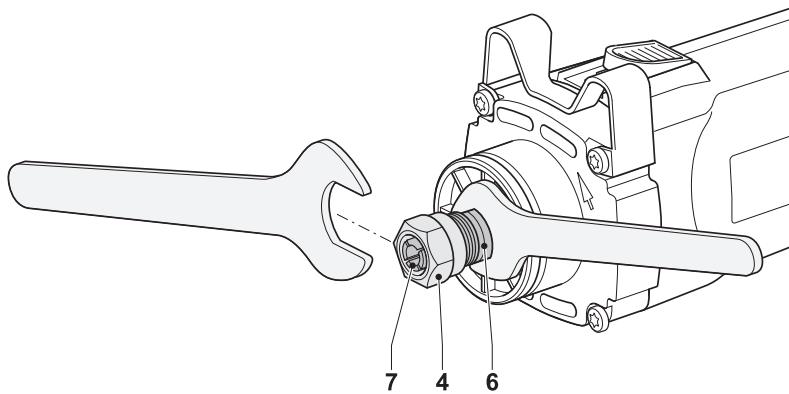


D28885

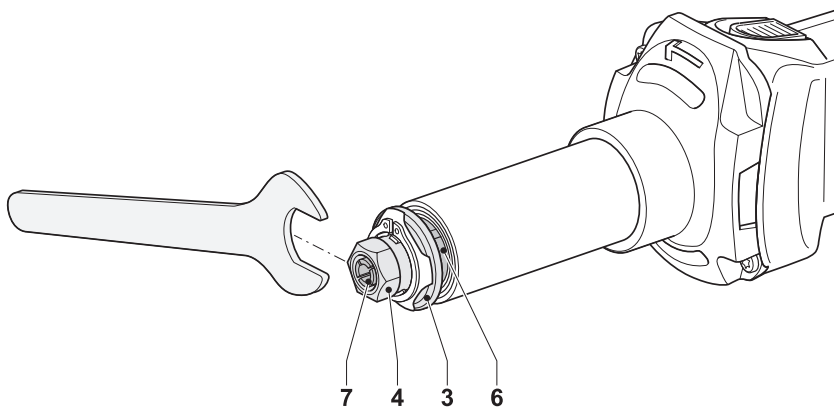


D28886

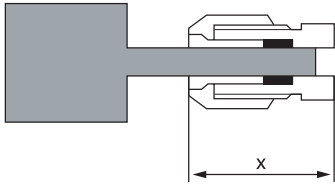
A



B



C



D

נקוט בכל האמצעים להגנה על השמיעה.



עצמת האצה משוקללת על-פי תקן EN 50144:

5 מ</שניה²

מנהל מחלקת הנדסה ופיתוח מוצרים

Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11

D-65510, Idstein, Germany

23-09-2004

הוראות בטיחות

בזמן שימוש בכלי עבודה חשמליים חובה תמיד להקפיד על כל כללי הבטיחות הישימים כדי להפחית את הסכנות של התלקחות אש, התחשמלות ופגיעה גופנית. לפני הפעלת הכלי עליך לקרוא בעיון חוברת זו. שמור חוברת זו לשימוש עתידי.

כללי

- שמור על ניקיון אזור העבודה.** שולחן עבודה או מקום עבודה שאינו מסודר עלול לגרום לתאונות.
- התחשב בתנאי הסביבה של מקום העבודה.** אל תחשוף את כלי העבודה לגשם. אל תשתמש בכלי בתנאי לחות גבוהה או רטיבות. הקפד על תאורה טובה של מקום העבודה (250 עד 300 לוקס). אל תשתמש בכלי במקומות בהם הוא עלול לגרום לשריפה או להתפוצצות, כמו למשל בקרבת נזולים וגזים דליקים.
- הרחק ילדים ממקום העבודה.** אסור לאפשר לילדים, עוברי אורח או בעלי חיים להתקרב לאזור העבודה או לגעת בכלי או בכבל החשמל שלו.
- לבש בגדים מתאימים.** אל תלבש פריטי ביגוד רפויים ואל תעוד תכשיטים מכיון שהם עלולים להיתפס בחלקים סובבים. השתמש באמצעי מתאים לאיסוף שיער ארוך כדי להרחיק אותו מאזור העבודה. כשעובדים מחוץ למבנה מומלץ להשתמש בכפפות עבודה מתאימות ולנעול נעליים בעלות סוליות המונעות החלקה.
- הגנה אישית.** השתמש תמיד במשקפי מגן. השתמש במסכת הגנה לפניך או במסכת אבק בכל מקרה בו העבודה עלולה ליצור אבק או לגרום להתעופפות חלקיקים. אם חלקיקים אלה עלולים להיות חמים מאוד, לבש גם סינר עמיד בחום. השתמש תמיד במגני אוזניים. חבוש תמיד קסדת בטיחות.

ברכותינו!

בחרת לרכוש כלי של חברת דה-וולט (DEWALT). שנים רבות של ניסיון, פיתוח מוצרים וחדשנות מבטיחים שחברת דה-וולט היא אחת מהשותפות האמינות ביותר של המשתמשים המקצועיים בכלי עבודה חשמליים.

נתונים טכניים

D28886	D28885	
230	230	מתח
710	500	הספק כניסה
7,000	27,000	מהירות מרבית ללא עומס
27,000 -	סל"ד	
6	6	אום התפסנית
1.8	1.4	משקל
	ק"ג	

נתיכים:

כלים לעבודה במתח 230 וולט 10 אמפר, בקו ההזנה

בחוברת זו נעשה שימוש בסמלים הבאים:

מצוין סכנת פגיעה גופנית, מוות, או נזק לכלי בעקבות אי-ציות להוראות המפורטות בחוברת זו.



מצוין סכנת התחשמלות.



סכנת שריפה.



הצהרת תאימות



D28885/D28886

חברת דה-וולט מצהירה בזאת שכלי העבודה החשמליים האלה תוכננו לעמידה בכל דרישות התקנים הבאים: EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN/98/37 50144, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

לקבלת מידע נוסף, התקשר אל הכתובת המפורטת להלן של חברת דה-וולט, או עיין בחלק האחורי של חוברת זו.

רמת לחץ הרעש לפי התקנים EEC & 98/37//86/188 EEC, כשהיא נמדדת לפי תקן EN 50144:
 L_{pa} (לחץ הקול) * 78 dB(A)
 L_{wa} (עצמת הרעש) * 91 dB(A)
 * ליד אוזני המפעיל

- 6 הגנה מפני התחשמולות.** מנע ככל האפשר מגע גופני עם גופים או משטחים מאוורקים (כמו למשל צינורות מים, רדיוטורים שיל של מערכת הסקה, תנורים חשמליים, מקררים וכו'). כאשר מפעילים את הכלי בתנאים קשים (כמו למשל במקרה של לחות גבוהה, במהלך פעולת עיבוד המייצרת כמות גדולה של שבבי מתכת וכו') ניתן לשפר את הבטיחות החשמלית שלו על-ידי התקנת שנאי מבודד או מפקס פחת בקו ההזנה.
- 7 שמור על יציבות.** הקפד על עמידה יציבה ושיווי משקל.
- 8 שמור על ערנות.** שים לב לעבודה אותה יש לבצע. פעל בהיגיון. אל תפעיל את הכלי כאשר אתה עייף ואינך ערני.
- 9 אבטח את החלק שיש ללשט.** השתמש במלחצים או במלחצות הידוק כדי לאבטח את החלק המעובד. במצב זה הפריט מאובטח טוב יותר ושתי הידיים חופשיות להפעלת הכלי.
- 10 השתמש בצידוד לפינוי אבק.** אם עומדים לרשותך אמצעים לחיבור צידוד לניקה ואיסוף אבק, הקפד להשתמש בהם וודא שהם מחוברים כהלכה.
- 11 הסר את המפתחות וכלי הכוונן.** בדוק תמיד שהמפתחות והכלים המשמשים לכוונן מוסרים מהכלי לפני הפעלתו.
- 12 כבלים מאריכים.** בדוק בקפדנות את הכבל המאריך לפני כל שימוש והחלף אותו אם התגלה בו נזק. כאשר מפעילים את הכלי, במקום שאינו מקורה, חובה תמיד להשתמש בכבלים מאריכים המיועדים לשימוש מתחת לכיפת השמיים ומסומנים בהתאם.
- 13 השתמש בכלי מתאים.** ייעוד הכלי מתואר בחוברת הוראות זו. אל תאמץ כלי עבודה או כלי עזר ייעודיים קטנים כדי לבצע עבודות המחייבות שימוש בכלי עבודה המתאימים לעומס כבד. הכלי יבצע את העבודה באופן טוב ובטוח יותר כאשר הוא יופעל בקצב העיבוד אליו הוא מיועד. אל תאמץ את הכלי.
- 14 אזהרה!** שימוש בצידוד עזר או אביזר כלשהו או ביצוע פעולה בכלי זה שלא הומלצו בחוברת הוראות זו עלולים לגרום לסכנת פגיעה גופנית.
- 14 בדוק את תקינות הכלי.** לפני השימוש חובה לבדוק את הכלי ואת הכבל החשמלי לגילוי כל פגם או נזק. בדוק את היישור ואת חופש התנועה של חלקים נעים, שבר חלקים, נזק למגנים ולמתגים או כל פגם או נזק אחר שעלול להשפיע על הפעולה התקינה של הכלי. ודא שהכלי תקין כדי שיפעל כהלכה ויבצע את הפעולות עבורן הוא יועד. אל תשתמש בכלי אם התגלה בו פגם או נזק. אל תשתמש בכלי אם מתג ההפעלה שלו אינו מפעיל ומנתק אותו כהלכה. תיקון של נזק או של חלקים פגומים חייב להתבצע רק על-ידי תחנת שירות מורשית של דה-וולט. אסור בהחלט לנסות לבצע תיקונים אלה בעצמך.
- 15 נתק את הכלי מרשת החשמל.** הפסק את פעולת הכלי והמתן עד לעצירה מוחלטת לפני השארת הכלי ללא השגחה. נתק את הכלי מרשת החשמל כאשר הוא אינו בשימוש, לפני החלפת חלקי כלים, ציוד עזר או כלים ייעודיים שלו וכן לפני ביצוע טיפול בכלי.
- 16 מנע הפעלה שלא בכוונה.** אל תישא את הכלי כשהאצבע מונחת על מתג ההפעלה/הפסקה. ודא שמתג ההפעלה של הכלי נמצא במצב מנותק לפני חיבור הכלי לרשת החשמל.
- 17 שמור על תקינות הכבל.** אסור בהחלט לשאת את הכלי באמצעות הכבל שלו. אסור בהחלט למשוך בכבל כדי לנתק את הכלי מרשת החשמל. הרחק את הכבל ממקורות חום, משמן וממקומות חדים.
- 18 אחסן כלי עבודה שאינם בשימוש.** כשכלי העבודה אינם בשימוש חובה לאחסן אותם במקום יבש ונעול, הרחק מטווה ידם של ילדים.
- 19 טפל בכלים כהלכה.** שמור על הכלים במצב תקין ונקיים כדי להבטיח ביצועים טובים ובטוחים יותר. בצע את פעולות התחזוקה והחלפת ציוד העזר על-פי ההוראות. הקפד על ניקיון משמן ורטיבות של הידיים והמתגים.
- 20 תיקונים.** כלי זה עומד בדרישות של תקנות הבטיחות הישימות. לתיקון הכלי, פנה לתחנת שירות מורשית של דה-וולט. אם נדרש תיקון הוא חייב להתבצע רק על-ידי מי שהוסמך לכך, ויש להשתמש בחלפים מקוריים בלבד; אי-ציות לאזהרה זו עלול לגרום סכנה משמעותית למשתמש.

הוראות בטיחות נוספות למשחזות

- המשחזת שלך תוכננה לביצוע עבודות חיתוך והשחזה של פלדה וחומרי בנייה.
- אסור לבצע חיתוך או השחזה של מתכת קלה המכילה יותר מ-80% מגנזיום מכיוון שחומרים אלה עלולים להתלקח.
-  המהירות המרבית המותרת של גלגל ההשחזה, של אביזר החיתוך או כל כלי מתאים אחר, חייבת תמיד להיות שווה או גדולה מהמהירות המרבית ללא עומס של הכלי, כפי שמצוין על לוחית הזהייו של.
- אל תבצע עבודות חיתוך המחייבות שימוש בעומק חיתוך גדול יותר מזה של אביזר החיתוך.
- השתמש רק באביזרים בעלי קנה בקוטר זהה למידת התפסנית המותקנת על הכלי.
- אסור בהחלט להשתמש באביזר חיתוך או השחזה שמידותיהם אינן תואמות את המידות המפורטות בתנונים הטכניים.
- בדוק את אביזרי ההשחזה והחיתוך לפני השימוש. אסור בהחלט להשתמש באביזרים שבורים, דוקים או פגומים בצורה כלשהי.

כלי זה של דה-וולט מבודד בבידוד כפול
על-פי תקן EN 50144; לכן הוא אינו זקוק
לארקה.



שימוש בכבל מאריך

אם יש צורך להשתמש בכבל מאריך, השתמש תמיד
בכבל מאריך מאושר המתאים לצריכת הזרם של הכלי
(ראה נתונים טכניים). שטח החתך המזערי של המוליך
הוא 1.5 מ"מ².

כאשר משתמשים בכבל מאריך המאוחד על תוף, חובה
תמיד לפרוס את הכבל עד הסוף.

הרכבה וכוונון

לפני ההרכבה והכוונון של הכלי חובה לנתק
אותו מרשת החשמל.



התקנת אביזר (צוירים B, C ו-D)

D28885 (צויר B)

- החזק את הכוש (6) בעזרת המפתח 13 מ"מ שסופק.
- הרפה את הידוק אום התפסנית (4) על-ידי סיבוב נגד מגמת השעון.
- הכנס את קנה האביזר לתוך התפסנית (7).
- הדק היטב את התפסנית בעזרת מפתח פתוח 19 מ"מ שסופק.
- להסרת האביזר, פעל בסדר פעולות הפוך לסדר ההתקנה.

D28886 (צויר C)

- לחץ על נועל הכוש (3) וסובב את הכוש (6) עד שהוא ננעל במקומו.
- הרפה את הידוק אום התפסנית (4) על-ידי סיבוב נגד מגמת השעון.
- הכנס את קנה האביזר לתוך התפסנית (7).
- הדק היטב את התפסנית בעזרת מפתח פתוח 19 מ"מ שסופק.
- שחרר את נועל הכוש.
- להסרת האביזר, פעל בסדר פעולות הפוך לסדר ההתקנה.

הקפד תמיד להתקין את האביזר כשהאורך
הדרוש X של הקנה מוכנס לתוך התפסנית
(צויר D).



אסור להדק את אום התפסנית ללא אביזר
בתפסנית.



D28886 - קביעת חוגת הבקרה האלקטרונית של המהירות (צויר A)

אפשר לשנות באופן רציף את מהירות הסיבוב בין
7,000 לבין 27,000 סל"ד באמצעות חוגת הבקרה
האלקטרונית של המהירות (5).

- לפני השימוש, ודא שאביזר ההשחזה או החיתוך מותקן כהלכה.
- הנח לכלי לפעול ללא עומס ובאופן בטוח למשך 30 שניות לפחות. אם ניתן לחוש ברעידה משמעותית או אם מתגלה כל פגם אחר, הפסק את פעולת הכלי ובדוק לזיהוי מקור התקלה.
- בדוק שהחלק המעובד מיוצב ומאובטח כהלכה.
- אל תפעיל את הכלי כשמגן המתג אינו מותקן במקומו.
- אל תפעיל את הכלי בקרבת נוזלים דליקים, אבק, גזים או חומרים דליקים אחרים. גיציים או שבבים לוחטים הנוצרים במהלך החיתוך וכן ניצוצות הנוצרים מפעולת ההקשטה של מברשות המנוע עלולים להצית חומרים דליקים.
- אל תפעיל את הכלי כאשר אתה עומד מול האביזר. הרחק עוברי אורח מאזור העבודה.
- אל תשתמש בדיסקי חיתוך לביצוע השחזת צד.
- אל תפעיל את נועל הכוש כשהכלי פועל.
- חשוב לזכור שהדיסק ממשיך להסתובב למשך זמן מה גם אחרי ניתוק מתג ההפעלה.
- הקפד לאחסן את אביזרי החיתוך וההשחזה במקום יבש.

תכולת האריזה

אריזה זו מכילה:

1	משחזת ציר
1	מפתח פתוח (13 מ"מ) (D28885)
1	מפתח פתוח (19 מ"מ)
1	חוברת הוראות
1	תרשים מפורק

- בדוק את הכלי, החלקים והאביזרים לנזק שהיה עלול להיגרם במהלך המשלוח.
- קרא בעיון והבן את המידע וההנחיות בחוברת זו לפני הפעלת הכלי.

תיאור (צויר A)

משחזת הציר שלך דגם D28885/D28886 פותחה עבור יישומי השחזה וחיתוך מקצועיים.

1	מתג הפעלה/הפסקה
2	מגן המתג
3	נועל הכוש (D28886)
4	אום התפסנית
5	חוגת בקרת המהירות (D28886)

בטיחות חשמלית

המנוע החשמלי בכלי זה תוכנן עבור מתח אחד בלבד. לפני חיבור הכלי לרשת החשמל ודא תמיד שמתח הרשת מתאים למתח העבודה של הכלי, הרשום על לוחית הזיהוי שלו.

הגנת הסביבה

איסוף נפרד. אסור לסלק מוצר זה ביחד עם אשפה ביתית רגילה.



אם תחליט יום אחד שאין לך צורך יותר בכלי של דה-וולט שברשותך יש לך צורך בכלי חלופי, אל תשליך לאשפה הביתית את הכלי שאינו תקין או שאין לך בו שימוש. הכן את הכלי לאיסוף נפרד של אשפה.

איסוף נפרד של מוצרים משומשים וחומרי אריזה מאפשר למחזר חומרים שונים לשימוש חוזר. חומרים ממוחזרים או שנעשה בהם שימוש חוזר מסייעים למניעת זיהום הסביבה ומפחיתים את הדרישה לחומרי גלם בסיסיים.



ייתכן כי התקנות המקומיות מעמידות שירותי איסוף נפרד למוצרים חשמליים ביתיים באתרי פסולת עירוניים או שתוכל למסור את הכלי הישן שלך לחנות בה תרכוש מוצר חדש.

חברת דה-וולט מספקת מתקן המיועד לאיסוף ולמיחזור מוצרי החברה לאחר שהם הגיעו לסוף מהלך חייהם. כדי לנצל את השירות הזה, החזר את הכלי לכל סוכנות תיקון מוסמכת שתאסוף עבורנו את הכלים.

תוכל לבדוק את המיקום של תחנת השירות המורשית הקרובה אליך על-ידי התקשרות לנציגות דה-וולט המקומית לפי הכתובת המפורטת בחוברת זו. לחליפין, רשימת תחנות השירות המורשות של דה-וולט, כולל פרטיות המלאים ואנשי הקשר שלהן מפורטת באינטרנט

בכתובת: www.2helpU.com

- טובב את בורר המהירות לדרגה הרצויה. ואולם, הקביעה הנכונה מבוססת על הניסיון.
- כלל, לליטוש חומרים קשים יש לבחור במהירות גבוהה יותר.

הוראות שימוש



הקפד תמיד לפעול על-פי כל הוראות הבטיחות והתקנות התקפות.

ודא שכל החלקים שיש לחתוך או להשיזז מקובעים היטב למקומם. הפעל רק לחץ קל על הכלי. הימנע מהפעלת עומס-יתר. אם הכלי מתחמם, הנח לו לפעול ללא עומס למשך מספר דקות.

לפני ההפעלה:

- התקן את האביזר המתאים. אל תשתמש באביזרים שחוקים ובלויים מדי.

הפעלה והפסקת פעולה (צויר A)

- להפעלת הכלי, לחץ על מתג הפעלה/הפסקה (1) לפנים.
- להפעלה רצופה, לחץ על הקצה הקדמי של המתג.
- להפסקת פעולת הכלי, הרפה ממתג הפעלה/הפסקה.
- כדי להפסיק את הפעולה של כלי הנמצא במצב של עבודה רצופה, לחץ על הקצה האחורי של מתג הפעלה/הפסקה.

אחיזת הכלי

- החזק את הכלי תמיד בשתי הידיים. פנה לתחנת השירות שלך לקבלת מידע נוסף על אודות אביזרים מתאימים לכלי שלך.

תחזוקה

הכלי שלך, מתוצרת דה-וולט, תוכנן לפעול למשך זמן ממושך עם תחזוקה מזערית. שימוש משביע רצון בכלי למשך זמן רב תלוי בטיפול נכון ובניקוי סדיר.



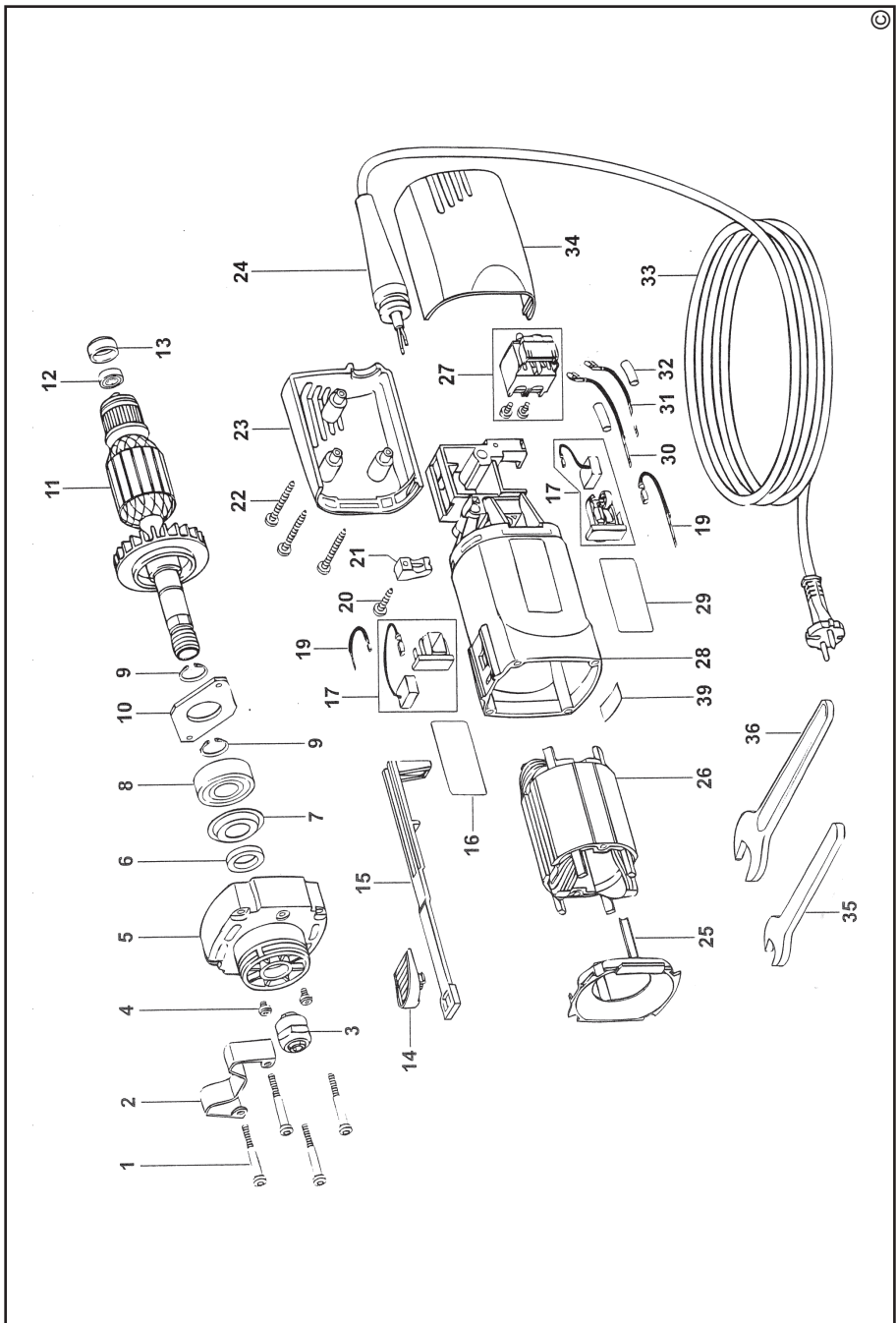
סיכה

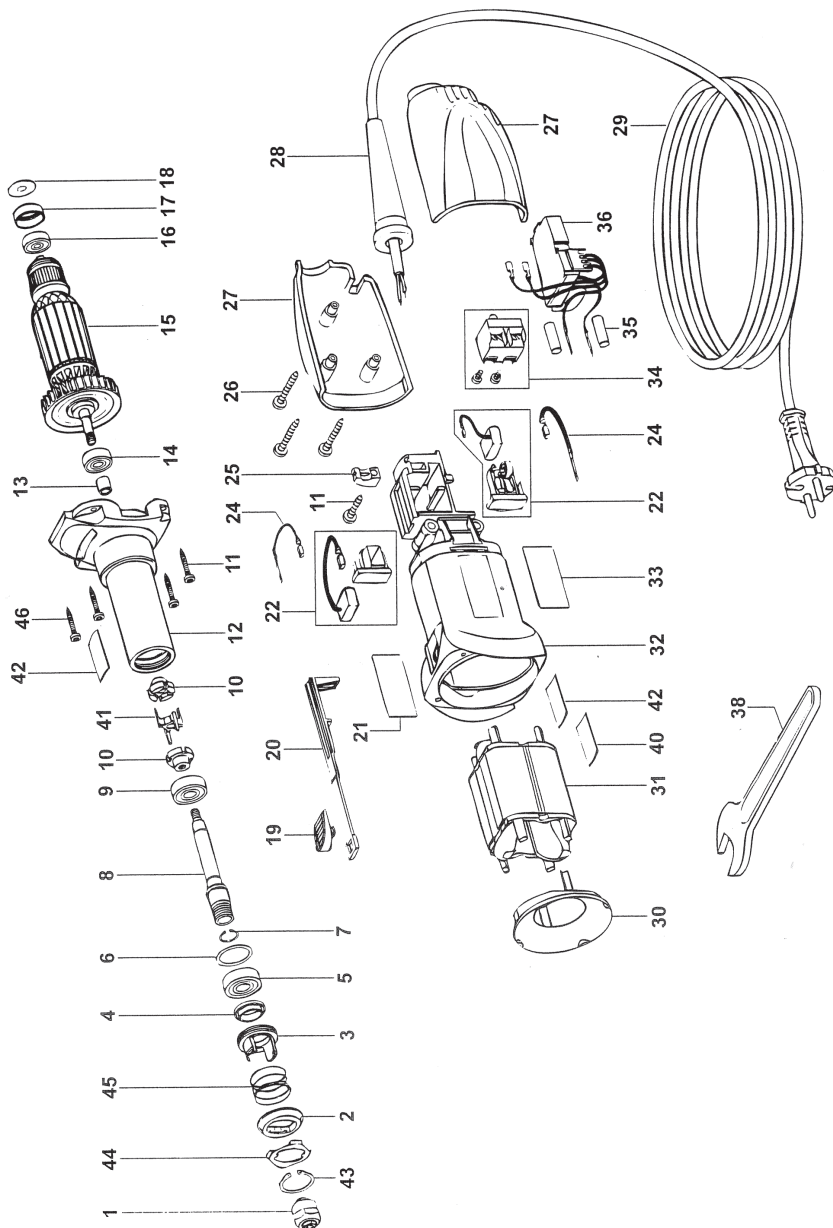
הכלי החשמלי שלך אינו זקוק לסיכה נוספת.



ניקוי

שמור על ניקיון חריצי האוורור ונקה באופן סדיר את בית הכלי באמצעות מטלית רכה.





GB	WARRANTY CARD	LT	GARANTINIS TALONAS
D	GARANTIEKARTE	LV	GARANTIJAS TALONS
CZ	ZÁRUČNÍ LIST	PL	KARTA GWARANCYJNA
H	JÓTÁLLÁSI JEGY	IL	תעודת אחריות



12

GB	month
D	monate
CZ	měsíců
H	hónap
LT	mėn
LV	mēneši
PL	miesiący
IL	חודש

GB	Serial No.	Date of sale	Selling stamp Signature
D	Seriennummer	Verkaufsdatum	Stempel Unterschrift
CZ	Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
H	Gyári szám	A vásárlás napja	Pecsét helye Aláírás
LT	Serijos numeris	Pardavimo data	Pardavėjo antspaudas Parašas
LV	Sērijas numurs	Pārdošanas datums	Pārdevēja zīmogs Pārdevēja paraksts
PL	Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
IL	מס' סידורי	תאריך הרכישה	חותמת המוכר חתימה

(GB) Service address England 210 Bath Road, Slough Berkshire SL 1 3YD Tel.: 01753/5511234 Fax: 01753/551155	(D) Service-Adresse Deutschland Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein Tel.: 06126/210 Fax: 06126/21601	(CZ) Adresy servisu Band Servis Klásterského 2 CZ-14300 Praha 4 Tel.: 244 403 247 Fax: 241 770 167	(H) Band Servis K Pasekám 4440 CZ-76001 Zlín Tel.: 577 008 550/551 Fax: 577 008 559 http://www.bandservis.cz	(H) Black & Decker Közpointi Garanciális-és Márkaszerviz 1163 Budapest (Sashalom) Thököly út 17. Tel.: 403-2260 Fax: 404-0014
--	--	---	---	--

(LT)
Remonto dirbtuvių adresas
BLACK & DECKER
Žirmūnų 139a
2012 Vilnius
Tel.: 273 73 59
Fax: 273 74 73

(LV)
Servisa adrese
Baltijas Dizaina Grupa
Skanstes iela 13
Rīga, LV-1013,
Latvija
Tel.: 00371-7375769
Fax: 00371-7360591

(IL)

שטל פתירות מתקדמים בע"מ

רחוב נחל פולג 3, ת.ד. 32, יבנה מיקוד 81100
08-9428764 ☎, 08-9320202 📠
דוא"ל: service_dw@shatal.com

תוספת להוראות בטיחות

יש להזהין כלי עבודה חשמליים מרשת החשמל רק דרך מגן
לזרם דלף, הפועל בזרם שאינו גדול מ- 0.03 אמפר.
יש לבדוק את תקינות המפסק אחת לחודש
באמצעות לחיצה על לחצן הביקורת שלו.

(PL)
Adres serwisu centralnego
ERPATECH
ul. Obozowa 61
01-418 Warszawa
Tel.: 022-8620808
Fax: 022-8620809

(GB) Documentation of the warranty repair

(D) Dokumentation der Garantiereparatur

(CZ) Dokumentace záruční opravy

(H) A garanciális javítás dokumentálása

(LT) Garantinių remontų dokumentacija

(LV) Garantijas remonta dokumentācija

(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych

(IL) תיעוד תיקון באחריות

GB	No.	Date of receipt for repair	Date of repair	Repair order no.	Defect	Stamp Signature
D	Nr.	Annahmedatum	Reparaturdatum	Auftragsnummer	Defekt	Stempel Unterschrift
CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási	Hiba jelleg	Pecsét
	Jótállás új határideje			munkalapszám	oka	Aláírás
LT	Nr.	Registracijos data	Remonto data	Remonto Nr.	Defektas	Antspaudas Parašas
LV	N.p.k.	Pieņemšanas datums	Remonta datums	Remonta dokumenta numurs	Defekti	Zīmogs Paraksts
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
IL	מס'	תאריך הקבלה לתיקון	תאריך התיקון	מס' הזמנת התיקון	תקלה	חותמת חתימה